

Inhalt

Michael M. Thoss	<i>Über Wortschmuggler und Verstrafikanten</i>	7
Ilma Rakusa	„European Borderlands“ – <i>Dialog ohne Grenzen</i>	10
Lemberg 2006: „Junge Literatur in Mitteleuropa“		
Juri Andruchowytsh	<i>Carpathologia Cosmopholica</i>	22
Andrej Chadanowitsch	<i>Gedichte</i>	32
Marius Ivaškevičius	<i>Das vierte Mal oder Litauische Metamorphosen</i>	37
Irena Karpa	<i>Adieu, geliebte Stadt</i>	45
Ingo Schulze	<i>Laudatio auf Juri Andruchowytsh</i>	59
Sergej Timofejew	<i>Das Café</i>	69
Serhij Zhadan	<i>Gedichte</i>	76
Leipzig 2007: „Draußen vor der Tür“		
Alhierd Bacharevič	<i>Bedrohung</i>	90
Valzhyna Mort	<i>Gedichte</i>	100
Ostap Slyvynsky	<i>Gedichte</i>	104
Bukarest – Iași – Chișinău 2007		
Katrin Hillgruber	<i>Moldauische Momente</i>	110
Iulian Ciocan	<i>Der Kran</i>	118
Dumitru Crudu	<i>Niemandsmenschen</i>	125
Nichita Danilov	<i>Gedichte</i>	131
Mircea Dinescu	<i>Gedichte</i>	136
Filip Florian	<i>Auszug aus dem Roman „Kleine Finger“</i>	140
Vasile Gârneț	<i>Gedichte</i>	151
Vojislav Karanović	<i>Gedichte</i>	155
Tanja Maljartschuk	<i>Die Frau und ihr Fisch</i>	160

Monika Rinck	<i>Gedichte</i>	164
Julia Schoch	„Steltz & Brezoianu – Ein Mosaik für Leidenschaftliche“	169
	Leipzig 2008:	
	„European Borderlands. Wie weit reicht Europa?“	
Attila Bartis	<i>Von Grenzpolizisten und anderen Dämonen</i>	174
Vitalie Ciobanu	<i>Durch die Gitterstäbe in den Garten Europas spähen</i>	180
György Dragomán	<i>Zollkontrolle</i>	185
Tanja Dückers	<i>Rückkehr nach Rumänien</i>	191
Nicoleta Esinencu	<i>For Sale</i>	194
Alek Popov	<i>Über den Geschmack von Tomaten und die Risiken beim Fliegen</i>	201
	Vilnius/Minsk 2009:	
	„Sprachlandschaften der Poesie“	
Tadeusz Dąbrowski	<i>Gedichte</i>	208